

Fig. 341. — Écriture de la fin du septième siècle, d'après un diplôme de Childebert III, pour la donation d'une villa à l'abbaye de Saint-Denis. (Ce fac-simile ne donne que moitié de la longueur des lignes.)

Childebertus rex  
 Se oportune beneficia ad loca sanctorum quod pro juvamen servorum...  
 Et hoc nobis ad eterna retributione pertenire confidemus. Ideoque...

LECTURE. — *Childeberthus rex*

*Se oportune beneficia ad loca sanctorum quod pro juvamen servorum...*

*Et hoc nobis ad eterna retributione pertenire confidemus. Ideoque...*

Fig. 342. — Écriture du huitième siècle, d'après un Capitulaire de Charlemagne, adressé au pape Adrien 1<sup>er</sup> en 784. (Bibl. imp. de Paris.)

Primo Capitulo Salutant vos dominus noster, filius vester, Carolus rex  
 et filia vestra domna nostra Fastrada, filii et filie domini nostri simul, et omnis domus sua  
 II. Salutant vos cuncti sacerdotes, episcopi et abbates, atque omnis congregatio illorum  
 in Dei servicio constituta etiam, et universus populus Francorum

LECTURE. — *Primo Capitulo. Salutant vos dominus noster, filius vester, Carolus rex [et filia vestra domna nostra Fastrada, filii et] filie domini nostri simul, et omnis domus sua.*

*II. Salutant vos cuncti sacerdotes, episcopi et abbates, atque omnis congregatio illorum [in Dei servicio constituta etiam, et universus] populus Francorum.*

TRADUCTION. — I. Vous saluent notre seigneur, votre fils, le roi Charles [et votre fille notre dame Fastrade, ainsi que les fils et] filles de notre seigneur, et toute sa famille.

II. Vous saluent tous les prêtres, évêques et abbés, ainsi que tout le corps ecclésiastique [établi dans le service de Dieu, et tout] le peuple des Francs.